



La Puerta de las Orejas en la Plaza de Bibarrambla en 1833



La Puerta de las Orejas hoy en los jardines de la Alhambra

[1r]

**FESTIVAS DEMOSTRACIONES QUE GRANADA HIZO
GOZOSA CON LA NUEVA FELIZ DEL NACIMIENTO DEL
SERENÍSIMO PRÍNCIPE DON FELIPE PRÓSPERO, QUE
NUESTRO SEÑOR GUARDE.**

**Con licencia. En Granada, en la Imprenta Real. Por Francisco
Sánchez, enfrente del Hospital del Corpus. Año 1658.**

Sepan cuantos esta carta¹
vieren, cómo yo, el poeta,
de las fiestas por quebrados
hago la cuenta.

5 Todo lo he de reducir,²
así cañas como fiestas,
a versos, y por mi gusto
vaya en quartetas.

10 Y sean de pie quebrado,
porque, en fiesta tan suprema,

¹V. 1-4. *Sepan cuantos*: el poeta arranca jocosamente con la fórmula consagrada para edictos y pregones de interés público. Nos avisa luego que hará *cuenta* por *quebrados*. Tenemos ahí la primera dilogía porque *cuenta* vale ‘operación aritmética’, pero también ‘relato’.

²Vv. 5-12. En estas dos quartetas se sigue jugando con la ambivalencia de algunas voces que se aplican a la aritmética, como *reducir* y *quebrado*. Este último vocablo enlaza con el tipo métrico de *pie quebrado* elegido para este romance, y a su vez con la idea de la *cojera*, que implica que quien la padece semeja, al andar, *hacer reverencias*.

cada copla es bien que haga
su reverencia;
que, aunque ya giran los aires³
tantas plumas de poetas,
15 mi pluma la tierra gira
porque cojea.

Esto supuesto, te pido,
Musa mía, que te atrevas,
que acertar se suele errando,⁴
20 y ese es mi tema.

Esto ha sido hacer la entrada⁵
mi Musa, y que tarde venga
y coja, es que viene a el⁶
pie de la letra.

25 Lugar pide entre las Musas
que ocupan la margen bella
de Genil, cuyas corrientes
le están de perlas.

³Vv. 13-16. Agudeza del autor, jugando con la dilogía de *pluma* (de ave o de escribir). La confesada *cojera* por el *pie quebrado* le impide remontar al aire su *vuelo* como lo hacen otros poetas (plumas).

⁴Vv. 19-20. *Acertar errando*: gracioso oxímoron que el poeta en su modestia se atribuye.

⁵Vv. 21-28. La *Musa* (la inspiración) de nuestro poeta viene *tarda* y *coja* debido a su *pie quebrado*. Por otra parte las corrientes del río Genil, con sus salpicaduras, le vendrían *de perlas*.

⁶V. 23. La eufonía del verso, mas que el cómputo silábico, lleva al autor a deshacer la contracción de preposición y artículo.

Dénsele, puesto que humilde
30 le pide, y estenle atentas,
que, aunque de mal gusto cante,
será con quiebras.⁷

Del Príncipe el nacimiento⁸
Granada ilustre festeja;
35 mas ¿qué mucho que lo haga,
si es ella Reina?

Entró en efecto la Noche⁹
con Febo a correr parejas,
y se quedó a seis de julio
40 en la carrera.

Vino el Alba a queste día
vistiendo la verde felpa
de luces, por que de sombras
se desposea.

45 Y luego, al punto que vino,¹⁰

⁷V. 32. *Quiebras* (= *quiebros*): modulaciones, adornos vocales, “gorgoritos”.

⁸Vv. 33-36. Del mismo modo que una *reina* festeja el nacimiento de un *príncipe*, Granada (que también es *reina*: cabeza del Reino de Granada) hace otro tanto.

⁹Vv. 37-40. El 6 de julio, primero de los tres señalados para los festejos, la Noche desafió al día (*Febo*) a correr parejas y, como es lógico, éste acabó venciendo (= amaneció).

¹⁰Vv. 45-48. En el impreso: *a el punto*. Y nueva agudeza: los *furiosos* (= enfurecidos) toros estaban encerrados, como se hace con los locos (= furiosos). Se combina el encierro taurino con el del manicomio.

para que los toros vea,
quince le traen tan furiosos
que los encierran.

Soltó para el regocijo¹¹
50 en dos toros dos cometas
la plaza y, porque lo hizo,
luego la cuelgan.

Las colores le sacaron
al rostro, y correrla intentan
55 como una mona, vestida
toda de seda.

El coso cercado estuvo [1v]
de andamios, y es cosa cierta
que a ninguno le holgaba¹²
60 ya la madera.

Coronose el león de plata,¹³

¹¹Vv. 49-56. Magnífica hipérbole: los dos toros que *soltó la plaza* eran *dos cometas* (funesto acervo de desgracias); en castigo a esa acción la plaza es *colgada* (como los malhechores); pero el poeta aclara que se trata de coladuras de *colores*. Los toros intentan *correrla*, como se corre ('se avergüenza') a una *mona vestida de seda* (como la propia plaza, vestida a base de tafetán).

¹²Vv. 59-60. *No holgar la madera*: 'trabajar incesantemente' (RAE), pero el poeta insinúa a la par que a nadie le gustaba que el coso estuviera cercado.

¹³V. 61. Alude el poeta a la desaparecida *Fuente del leoncillo*, que se hallaba en la plaza de Bibarrambla. Se llamaba así porque lucía en su centro un león de mármol, coronado, que sostenía el escudo de la ciudad de Granada.

